

《抄写员巴特比》上演职场逻辑学

继上海首演之后,由经典小说改编的《抄写员巴特比》将首次登上北京的话剧舞台。据悉,为了将经典著作更好地呈现在北京观众面前,此次《抄写员巴特比》主创团队在剧情推进、语言表达等方面都进行了重新编排,近距离诠释了老板与雇员间应当如何相处这一亘古不变的话题。



新视角阐述雇佣关系

19世纪末的美国华尔街,一个律师事务所的老板雇佣了一位名叫巴特比的年轻人为自己抄写文书。最初登场的巴特比少言少语、工作勤奋,律师老板对自己能找到这样一位靠谱的雇员暗暗得意。然而很快他就感受到了巴特比与众不同的怪异。这间光线昏暗的律师事务所里,没有黑白对错,有的是人与人之间的交流障碍和错位……

《抄写员巴特比》出品人、椎剧场创始人李芊澎向北京商报记者表示《抄写员巴特比》在阐述表达以及背后的意义上与观众的生活息息相关。精神追求虽然至上,但在职场中如何保持自我和个性,如何平衡与上级之间的关系,面对合理或是不合理的要求应该如何处理《抄写员巴特比》可以给予一个新视角以及新的建议。

作为本剧的一个亮点,在电影《我

不是药神》中有着精彩演出的演员王传君,在话剧《抄写员巴特比》中扮演了一个内心复杂的律师,要时刻与一个倾向于说“不”的员工巴比特进行博弈。舞台上时间和空间交错,19世纪末,面临世纪交替的华尔街与20世纪30年代初,被誉为“东方华尔街”的上海交织存在,但亘古不变的是老板与员工间复杂多变的雇佣关系。

海外团队本土化编排

为了让国内观众体味到原汁原味的话剧经典,此次海外的创作团队特别对《抄写员巴特比》进行了改编。

对于整个的排练过程,导演Boris von Poser表示,在不同的语言环境中工作是一种非常有趣的体验,如果在德国导演一部戏剧作品,那么这个工作与文字的关联度将会非常之大,但《抄写员巴特比》又是一部台词极多的戏剧作品,因此理解演员在说什么是非常重要

的。“刚开始被邀请的时候,我不确定自己是不是能做到”。Boris von Poser如是说。

编排过程中,语言交流则成为摆在创作团队面前的第一道考验。在合作之前Boris von Poser通过与中国演员充分沟通,来打破障碍,而真正进入合作状态后,除了翻译以外,导演与演员之间还建立了一种非语言的默契,而这则是基于双方对于剧本的理解与共识之上。

重调架构适应北京观众

该剧在上海首演时,由于前期大部分排练过程都在德国慕尼黑完成,所以回到上海继续编排后导演加入了一些贴合上海本地的元素。王传君在上海演出中,使用了部分上海方言,所以观众听起来非常的亲切,但这次,因为需要适合北京观众的语言习惯,所以在演出中将一句上海话都不会出现。”李芊澎如是说。

而面对此次即将登台的北京站演出《抄写员巴特比》在整体的架构上也进行了一定调整。李芊澎向北京商报记者表示,在上海首演创排的过程当中被删除掉的一些重要部分将在此次展演的过程中重回现场。另外,为增进整体剧作的推进性以及风趣性,除王传君所饰演的律师外,另一不可或缺的角色“抄写员巴特比”的出场时间前移,同时在该人物刻画的丰满性上整体加强,一场关于职场逻辑学的探讨就此展开。

“未来《抄写员巴特比》在到达每一站城市后,都会进行剧目的相应调整,跟当地观众的语言习惯相适应”,李芊澎提到:“戏剧是一门整体艺术,视觉上《抄写员巴特比》是一部非常简约的话剧,但简约不等于贫穷。《抄写员巴特比》专注于让舞台设计、声效、灯光等所有部分形成一个整体,让观众将目光放在合适的位置上”。

北京商报记者 卢扬 实习记者 穆慕

中国评剧院携《藏地彩虹》首次进藏演出

北京商报讯(记者 卢扬 实习记者 穆慕)9月16日-18日作为今年“京藏一家亲 共筑中国梦”文化援藏项目的重要内容之一,中国评剧院受拉萨市委市政府的邀请赴“日光城”演出原创评剧《藏地彩虹》,在拉萨市藏戏艺术中心为广大藏族同胞、援藏工作者送去藏汉文化激情交汇的评剧盛宴。

评剧与藏族文化、藏族艺术渊源颇深。《金沙江畔》作为新中国成立十周年的献礼剧目60年来久演不衰。该剧以北京榜样——北京安贞医院小儿心内科顾虹医生、北京援藏医疗队以及各行各业援藏干部的先进事迹为蓝本创作而成。

故事主线聚焦新时代科技医疗援建新西藏,通过情节设置和人物关系的勾连,表现了老一辈修公路,新一代铸铁路,医疗援建架心路的援藏历程。从原先的骑马援

藏,到今天的“组团式”援藏,一批批援藏工作者们给藏区人民带去帮助,而剧中人物在医疗援建的同时也完成着自我心灵的洗涤。

该剧创作历时三年,主创人员克服困难3次随顾虹医生进入海拔4800米以上藏区实地采风,剧本几易其稿,创排几次修改加工。2017年12月3日在国家大剧院演出中心首轮演出7场。拉萨市委书记白玛旺堆率领拉萨党政代表团在京观看了首演,给予高度评价并邀请赴藏演出,该剧目自首演至今在京共演出61场。

一台完整的剧目有别于综合晚会,在进藏演出过程中,演职人员克服严重高原反应马不停蹄地奔赴剧场进行装台。作为一台完整的剧目,体量大,人员多,演出难度高,剧组全体成员秉承着高度的敬业精神,只经过一天的适应便到剧场完成了全天的走台、彩排工作。

在两个小时的演出中,演员们台上精神,台下氧气不离手,以优秀的舞台呈现给藏族同胞以愉悦的审美享受。

北京与拉萨是对口共建城市,在民生、文化、经济、民族等各领域、各层次持续深入推进京藏两地交流交往交融。此次中国评剧院携《藏地彩虹》赴藏是两地群众性文化交流进一步加深的重要体现。本次进藏也是中国评剧院建院60多年来首次赴藏演出,这也是双方的一次文化交流之旅。

《藏地彩虹》的诞生以及在拉萨的演出都得到了西藏自治区文化厅、藏剧团、拉萨人民医院及西藏艺术家们的鼎力支持。在拉萨演出的3场,藏剧团的4位演员倾情加盟剧中藏戏表演部分,汉藏同台,深度合作,他们的表演为整个演出效果增添了浓墨重彩的一笔。

“歌唱北京”八部新作齐发声

北京商报讯(记者 卢扬 实习记者 穆慕)10月11日,国家大剧院“歌唱北京”新作品音乐会在音乐厅拉开帷幕,8首以歌颂北京为主题的新委约歌曲作品在本场音乐会中迎来世界首演。据了解,本场音乐会由著名指挥家、国家大剧院音乐艺术总监吕嘉携手金郑建、王凯、么红、张宁佳、李欣桐、李梦佳、董芳、杨燕婷、刘嵩虎、袁芳、刘明哲、赵宁12位艺术家以及国家大剧院合唱团、国家大剧院管弦乐团共同演绎。

展演曲目包括二重唱《北京之邀》、男高音独唱《我的北京》、女中音独唱《北京之夜》、合唱曲《北京》、女高音和男高音二重唱《新新的北京》、女高音和女中音二重唱《北京圆舞曲》、女高音独唱《京城谣》以及《以梦为马》,八部作品的世界首演展现了国家大剧院对于创作的新探索。

另外,在本场音乐会中,观众还将欣赏到交响合唱《北京大合唱》和钢琴与乐队《北京颂》。其中,《北京颂》曾于2017年国家大剧院新作品音乐会上首演,作曲家对其进行修改打磨后于10月11日与观众再度见面。而《北京大合唱》是由剧作家邹静之以及作曲家孟卫东、唐建平共同创作,是一部以北京的中轴线为内容展现北京城历史人文、民情风貌的大型交响合唱作品。